

TOSHIBA

APARAT DE AER CONDIȚIONAT (TIP ÎMPĂRȚIT) Manualul proprietarului

R32

Pentru utilizare comercială

Unitate interioară

Nume model:

<Tip cu așezare pe podea>

RAV-HM561FT-E

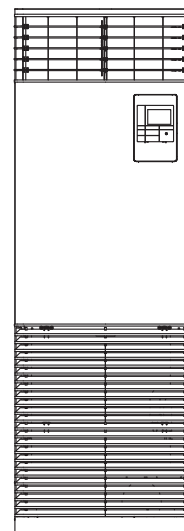
RAV-HM801FT-E

RAV-HM901FT-E

RAV-HM1101FT-E

RAV-HM1401FT-E

RAV-HM1601FT-E



Instrucțiuni traduse

Vă mulțumim că ați ales acest aparat de aer condiționat TOSHIBA.
 Citiți cu atenție acest manual al proprietarului, înainte de a folosi aparatul de aer condiționat.
 • Asigurați-vă că ați procurat „Manualul proprietarului” și „Manualul de instalare” de la producător (sau distribuitor).
 • Cerințe pentru producător sau distribuitor
 Vă rugăm să explicați clar conținutul Manualului proprietarului și să-l puneți la dispoziția cumpărătorului.

ADOPTAREA AGENTULUI FRIGORIFIC R32

Acest aparat de aer condiționat a adoptat un agent frigorific HFC (R32) care nu distruge stratul de ozon.

Acest aparat poate fi utilizat de către copii de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori fără experiență și cunoștințe necesare cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și să conștientizeze pericolele la care se pot expune. Li se va interzice copiilor să se joace cu aparatul. Este interzisă efectuarea de către copii nesupravegheați a operațiunilor de curățare și întreținere.

Cuprins

1	Măsuri de siguranță	3
2	Nume piese	7
3	Telecomandă	8
4	Utilizare corectă	9
5	Oprire temporizator reamintire	11
6	Schimbarea direcției vântului	12
7	Funcționare cu economisire de energie	13
8	Întreținere	14
9	Rezolvarea problemelor	16
10	Operațiuni și Funcționare	17
11	Instalarea	18
12	Specificații	18

Vă mulțumim că ați achiziționat acest aparat de aer condiționat Toshiba.
 Citiți cu atenție și asigurați-vă că înțelegeți toate aceste instrucțiuni care conțin informații importante, conforme cu „Directiva Echipamente tehnice 2006/42/CE”.
 După citirea acestor informații, asigurați-vă să le păstrați într-un loc sigur, împreună cu Manualul proprietarului și Manualul de instalare livrate cu produsul.

Denumire generică: Aparat de aer condiționat

Definiția instalatorului calificat sau tehnicianului calificat de service



Aparatul de aer condiționat se va instala, întreține, repara și demonta de un instalator calificat sau de un tehnician calificat de service. Dacă trebuie efectuată oricare dintre aceste sarcini, apelați la un instalator calificat sau la un tehnician calificat de service pentru a le efectua.

Un instalator calificat sau un tehnician calificat de service este un agent care deține calificările și cunoștințele prezentate în tabelul de mai jos.

Agent	Calificări și cunoștințe pe care agentul trebuie să le dețină
Instalator calificat (*1)	<ul style="list-style-type: none"> • Instalatorul calificat este persoana care instalează, întreține, mută și demontează aparatele de aer condiționat fabricate de Carrier Japan Corporation. Persoana a fost instruită să instaleze, întrețină, mute și demonteze aparatele de aer condiționat fabricate de Carrier Japan Corporation sau, alternativ, persoana a fost instruită pentru aceste operații de către o persoană sau persoane calificate care dețin în întregime cunoștințele legate de aceste operații. • Instalatorul calificat autorizat să efectueze lucrările de electricitate, implicat în instalare, mutare și demontare are calificările referitoare la aceste lucrări de electricitate așa cum se stipulează în legile și reglementările locale și este o persoană instruită cu privire la chestiunile legate de lucrările de electricitate care se efectuează pe aparatele de aer condiționat fabricate de Carrier Japan Corporation sau, alternativ, persoana a fost instruită cu privire la aceste chestiuni de o persoană sau persoane calificate care dețin în întregime cunoștințele legate de aceste lucrări. • Instalatorul calificat autorizat să efectueze lucrările de manipulare a agentului frigorific și lucrările de tubulatură, implicat în instalare, mutare și demontare are calificările referitoare la aceste lucrări de manipulare a agentului frigorific și cele de tubulatură așa cum se stipulează în legile și reglementările locale și este o persoană instruită cu privire la chestiunile legate de lucrările de manipulare a agentului frigorific și de tubulatură care se efectuează pe aparatele de aer condiționat fabricate de Carrier Japan Corporation sau, alternativ, persoana a fost instruită cu privire la aceste chestiuni de o persoană sau persoane calificate care dețin în întregime cunoștințele legate de aceste lucrări. • Instalatorul calificat autorizat să lucreze la înălțime a fost instruit cu privire la chestiunile legate de lucrul la înălțime cu aparatele de aer condiționat fabricate de Carrier Japan Corporation sau, alternativ, persoana a fost instruită cu privire la aceste chestiuni de o persoană sau persoane calificate care dețin în întregime cunoștințele legate de aceste lucrări.
Tehnician calificat de service (*1)	<ul style="list-style-type: none"> • Tehnicianul calificat de service este persoana care instalează, repară, întreține, mută și demontează aparatele de aer condiționat fabricate de Carrier Japan Corporation. Persoana a fost instruită să instaleze, repare, întrețină, mute și demonteze aparatele de aer condiționat fabricate de Carrier Japan Corporation sau, alternativ, persoana a fost instruită pentru aceste operații de către o persoană sau persoane calificate care dețin în întregime cunoștințele legate de aceste operații. • Tehnicianul calificat de service autorizat să efectueze lucrările de electricitate implicate în instalare, reparare, mutare și demontare are calificările referitoare la aceste lucrări de electricitate așa cum se stipulează în legile și reglementările locale și este o persoană instruită cu privire la chestiunile legate de lucrările de electricitate care se efectuează pe aparatele de aer condiționat fabricate de Carrier Japan Corporation sau, alternativ, persoana a fost instruită cu privire la aceste chestiuni de o persoană sau persoane calificate care dețin în întregime cunoștințele legate de aceste lucrări. • Tehnicianul calificat de service autorizat să efectueze lucrările de manipulare a agentului frigorific și lucrările de tubulatură implicate în instalare, reparare, mutare și demontare are calificările referitoare la aceste lucrări de manipulare a agentului frigorific și cele de tubulatură așa cum se stipulează în legile și reglementările locale și este o persoană instruită cu privire la chestiunile legate de lucrările de manipulare a agentului frigorific și de tubulatură care se efectuează pe aparatele de aer condiționat fabricate de Carrier Japan Corporation sau, alternativ, persoana a fost instruită cu privire la aceste chestiuni de o persoană sau persoane calificate care dețin în întregime cunoștințele legate de aceste lucrări. • Tehnicianul calificat de service autorizat să lucreze la înălțime a fost instruit cu privire la chestiunile legate de lucrul la înălțime cu aparatele de aer condiționat fabricate de Carrier Japan Corporation sau, alternativ, persoana a fost instruită cu privire la aceste chestiuni de o persoană sau persoane calificate care dețin în întregime cunoștințele legate de aceste lucrări.

■ Semnificațiile simbolurilor afișate pe aparatul de aer condiționat

Acest măsuri de siguranță se referă la aspecte importante privind siguranța, pentru a preveni vătămarea utilizatorilor sau a altor persoane și pagubele materiale. Vă rugăm să citiți întregul manual după ce ați înțeles informațiile de mai jos (semnificația indicațiilor) și să vă asigurați că urmați descrierea.





Indicație	Semnificația indicației
 AVERTISMENT	În textul precedat de această indicație se specifică faptul că nerespectarea instrucțiunilor din cadrul avertizării poate duce la vătămări corporale grave (*1) sau la deces dacă produsul este manevrat incorect.
 ATENȚIE	În textul precedat de această indicație se specifică faptul că nerespectarea instrucțiunilor din cadrul avertizării poate duce la vătămări minore (*2) sau la pagube materiale (*3) dacă produsul este manevrat incorect.

*1: Prin vătămări corporale grave se înțelege pierderea vederii, leziuni, arsuri, electrocutare, fracturi, intoxicație și alte vătămări care pot avea consecințe și care necesită spitalizare sau tratament ambulatoriu pe termen lung.






*2: Prin vătămări minore se înțelege electrocutare, leziuni, arsuri și alte vătămări care nu necesită spitalizare sau tratament ambulatoriu pe termen lung.

*3: Prin pagube materiale se înțelege deteriorarea clădirilor sau a bunurilor personale și vătămarea animalelor de fermă și a animalelor de companie.

SEMNIFICAȚIILE SIMBOLURILOR AFIȘATE PE UNITATE

	AVERTISMENT (Pericol de incendiu)
	Citiți cu atenție MANUALUL PROPRIETARULUI înainte de a pune în funcțiune aparatul.
	Personalul de service trebuie să citească cu atenție MANUALUL PROPRIETARULUI și MANUALUL DE INSTALARE înainte de a pune în funcțiune aparatul.
	Pentru mai multe informații, consultați MANUALUL PROPRIETARULUI, MANUALUL DE INSTALARE și alte manuale asemănătoare.

Indicatoare de avertisment pe unitatea aparatului de aer condiționat

Indicator de avertisment	Descriere		
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	AVERTISMENT PERICOL DE ELECTROCUTARE Deconectați toate sursele de alimentare cu electricitate aflate la distanță înainte de efectuarea lucrărilor de service.
WARNING			
ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	AVERTISMENT Piese în mișcare. Nu puneți în funcțiune aparatul cu grilajul înlăturat. Oprii unitatea înainte de efectuarea lucrărilor de service.
WARNING			
Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</td> </tr> </table>	CAUTION	High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	ATENȚIE Piese fierbinți. Dacă îndepărtați acest panou, puteți suferi arsuri.
CAUTION			
High temperature parts. You might get burned when removing this panel.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</td> </tr> </table>	CAUTION	Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	ATENȚIE Nu atingeți nervurile de aluminiu de pe unitate. Atingerea lor poate duce la rănire.
CAUTION			
Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</td> </tr> </table>	CAUTION	BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	ATENȚIE PERICOL DE EXPLOZIE Deschideți valvele de serviciu înainte de operație, altfel ar putea avea loc o explozie.
CAUTION			
BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.			

1 Măsuri de siguranță

Fabricantul nu își asumă nicio responsabilitate pentru deteriorările produse prin nerespectarea descrierii din acest manual.

AVERTISMENT

Generalități

- Citiți cu atenție Manualul proprietarului înainte de pornirea aparatului de aer condiționat. Există multe lucruri importante de reținut pentru utilizarea zilnică.
- Solicitați distribuitorului sau unui profesionist calificat să se ocupe de aspectele instalării. Instalarea aparatului de aer condiționat este permisă numai unui instalator calificat (*1). Dacă aparatul de aer condiționat este instalat de o persoană fără calificare, pot apărea probleme precum incendii, electrocutări, scurgeri de apă, zgomot și vibrații.
- Nu utilizați niciun agent frigorific diferit de cel specificat pentru completare sau înlocuire. În caz contrar, în ciclul de refrigerare poate fi generată o presiune anormal de ridicată, ceea ce poate duce la o defecțiune, la explozia produsului sau la rănirea dumneavoastră.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care sunetul de operare al unității exterioare poate cauza un deranj. (În special la zona din apropierea vecinilor, instalați aparatul de aer condiționat având în vedere emisia de zgomot).
- Acest echipament este destinat folosirii de către experți sau utilizatori antrenați în magazine, în industria ușoară sau în zone comerciale.

Transportul și depozitarea

- Pentru a transporta aparatul de aer condiționat, purtați încălțăminte cu bombeu de protecție suplimentar, mănuși de protecție și vestimentație de protecție.
- Pentru a transporta aparatul de aer condiționat, nu apucați benzile din jurul ambalajului de carton. Dacă benzile se rup, este posibil să vă răniți.
- Înainte de stivuirea ambalajelor de carton pentru depozitare sau transport, respectați precauțiile inscripționate pe cartoanele de ambalare. Nerespectarea precauțiilor poate duce la prăbușirea stivei.
- Aparatul de aer condiționat trebuie transportat în condiții sigure. Dacă o parte a produsului este defectă, contactați distribuitorul.
- Când aparatul de aer condiționat trebuie transportat manual, transportați-l cu ajutorul a patru sau mai multor persoane.

Instalarea

- Efectuarea lucrărilor de electricitate la aparatul de aer condiționat este permisă numai unui instalator calificat (*1) sau unui tehnician calificat de service (*1). Aceste lucrări nu se vor efectua în niciun caz de o persoană necalificată deoarece efectuarea necorespunzătoare a lucrărilor poate provoca electrocutări și/sau scurgeri electrice.
- După terminarea lucrărilor de instalare, cereți instalatorului să vă explice pozițiile întrerupătorului. În cazul în care a apărut o problemă la aparatul de aer condiționat, mutați întrerupătorul în poziția OFF (OPRIT) și contactați un tehnician de service.
- Dacă unitatea este instalată într-o încăpere de mici dimensiuni, luați măsuri corespunzătoare pentru a împiedica depășirea concentrației limită a agentului frigorific chiar dacă acesta se scurge. Consultați furnizorul de la care ați achiziționat aparatul de aer condiționat atunci când implementați aceste măsuri. Acumularea agentului frigorific de concentrație ridicată poate provoca un accident datorat lipsei de oxigen.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care ar putea fi expus prezenței unui gaz inflamabil. Dacă există o scurgere de gaz inflamabil și acesta se concentrează în jurul unității, există posibilitatea producerii unui incendiu.
- Asigurați-vă că folosiți produsele specificate de companie în cazul pieselor achiziționate separat. Folosirea produselor nespecificate poate conduce la incendii, electrocutări, scurgeri de apă sau alte probleme. Cereți ajutorul unui specialist care să se ocupe de instalare.
- Verificați dacă împământarea este efectuată corect.

Funcționarea

- Înainte de deschiderea grilajului de admisie a unității de interior sau a panoului pentru lucrările de service de pe unitatea externă, mutați întrerupătorul în poziția OFF (OPRIT). Nerespectarea instrucțiunii de mutare a întrerupătorului în poziția OFF (OPRIT) poate duce la electrocutări prin atingerea pieselor interne. Înlăturarea grilajului de admisie a unității de interior sau a panoului pentru lucrările de service de pe unitatea externă este permisă numai unui instalator calificat (*1) sau unui tehnician calificat de service (*1).
- În interiorul aparatului de aer condiționat există zone cu înaltă tensiune și piese aflate în mișcare. Datorită pericolului electrocutărilor sau al prinderii degetelor sau altor obiecte fizice în piesele aflate în mișcare, nu înlăturați panoul pentru lucrările de service de pe unitatea externă. Dacă este nevoie de efectuarea unor lucrări care presupun înlăturarea acestor piese, contactați un instalator calificat (*1) sau un tehnician calificat de service (*1).

- Nu mutați sau reparați singuri unitatea. Din moment ce în interiorul unității există înaltă tensiune, este posibil să fiți electrocutat dacă îndepărtați capacul unității centrale.
- Nu atingeți nervura de aluminiu de pe unitatea externă. Dacă o atingeți, vă puteți răni. Dacă nervura trebuie atinsă, nu o faceți singuri, ci contactați un instalator calificat (*1) sau un tehnician calificat de service (*1).
- Nu vă urcați și nu așezați obiecte pe partea superioară a unității externe. Ați putea cădea sau obiectele ar putea cădea de pe unitatea exterioară, cauzând leziuni.
- Nu așezat nici un dispozitiv de combustie într-un loc în care este expus direct fluxului de aer al aparatului de aer condiționat, pentru că acest lucru poate duce la combustie imperfectă.
- Când aparatul de aer este utilizat în aceeași încăpere cu un dispozitiv de combustie, ventilați suficient încăperea. Ventilația necorespunzătoare poate duce la lipsă de oxigen.
- Dacă aparatul de aer condiționat este utilizat într-o încăpere închisă, asigurați o ventilație suficientă a încăperii. Ventilația necorespunzătoare poate duce la lipsă de oxigen.
- Nu vă expuneți corpul direct la aerul rece pentru o perioadă mare de timp și nu vă răciți excesiv. Aceasta poate afecta starea fizică și poate duce la îmbolnăviri.
- Nu introduceți degetul sau un obiect în admisia sau în ieșirea de aer. Aceasta poate duce la răniri, întrucât ventilatorul se rotește la viteză mare în interiorul unității.
- Consultați magazinul de la care ați achiziționat aparatul de aer condiționat în cazul condiționarea aerului (răcire sau încălzire) nu este efectuată adecvat, întrucât cauza poate fi pierderea agentului frigorigen. Detaliile reparației trebuie să fie verificate de o persoană calificată (*1) când reparațiile includ schimbarea suplimentară agentului frigorigen.
- Nu decuplați întrerupătorul de circuit decât atunci când există un miros de ars sau dacă este verificat un aparat de aer condiționat. Aducerea întrerupătorului de circuit în poziția de oprire face ca senzorul de detectare a scurgerii de agent frigorific să nu funcționeze, dacă agentul frigorific se scurge și intră în contact cu focul, se produce un incendiu.
- În cazul în care pe LCD-ul (afișaj cu cristale lichide) telecomenzii apar codurile de verificare „J29” sau „J31”, înlocuiți un senzor de detectare a scurgerii de agent frigorific. Contactați distribuitorul de la care ați achiziționat aparatul de aer condiționat pentru a înlocui senzorul de detectare a scurgerii de agent frigorific. Continuarea utilizării aparatului de aer condiționat în starea de mai sus poate cauza un incendiu în cazul în care survine scurgerea de agent frigorific.

- Atunci când există riscul de scurgere a agentului frigorific R32, nu utilizați niciun dispozitiv de combustie în preajma aparatului de aer condiționat. Codul de verificare „J30” apare pe LCD-ul telecomenzii în timp ce aparatul de aer condiționat funcționează. Atunci când un ventilator funcționează în mod automat în timp ce aparatul de aer condiționat se oprește și nu se închide chiar dacă este apăsat butonul PORNIT/OPRIT, poate surveni o scurgere de agent frigorific R32. Aerisiți camera și nu aduceți întrerupătorul de circuit în poziția de oprire și contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Reparația

- Dacă observați că a apărut o problemă (cum ar fi apariția unui afișaj de eroare sau simțiți miros de ars, auziți sunete anormale, aparatul de aer condiționat nu răcește sau nu încălzește aerul sau există scurgeri de apă) în aparatul de aer condiționat, nu atingeți aparatul de aer condiționat, ci mutați întrerupătorul în poziția OFF (OPRIT) și contactați o persoană autorizată pentru service (*1). Luați măsuri pentru a vă asigura că alimentarea nu va fi pornită (de exemplu, punând un indicator de „defect” lângă întrerupător) până la sosirea tehnicianului calificat (*1). Continuarea utilizării aparatului de aer condiționat în stare nefuncțională poate provoca agravarea problemei mecanice sau poate duce la producerea electrocutărilor etc.
- Dacă grilajul ventilatorului este deteriorat, nu vă apropiați de unitatea externă, ci mutați întrerupătorul în poziția OFF (OPRIT) și contactați un tehnician calificat de service (*1) pentru efectuarea reparațiilor. Nu mutați întrerupătorul în poziția ON (PORNIT) până când nu se efectuează reparațiile.
- Dacă ați descoperit că există pericolul căderii unității de interior, nu vă apropiați de unitatea de interior, ci mutați întrerupătorul în poziția OFF (OPRIT) și contactați un instalator calificat (*1) sau un tehnician calificat de service (*1) pentru a remonta unitatea. Nu mutați întrerupătorul în poziția ON (PORNIT) până când unitatea nu este remontată.
- Dacă există pericolul răsturnării unității externe, nu vă apropiați de unitatea externă, ci comutați întrerupătorul în poziția OFF (OPRIT) și contactați un instalator calificat (*1) sau un tehnician calificat de service (*1) pentru a efectua îmbunătățirile sau remontarea unității. Nu mutați întrerupătorul în poziția ON (PORNIT) până când nu se efectuează îmbunătățirile sau remontarea.
- Nu modificați unitatea. Aceasta poate duce la incendii, electrocutări sau alte probleme.

Mutarea

- Dacă aparatul de aer condiționat trebuie mutat, nu îl mutați singuri, ci contactați un instalator calificat (*1) sau un tehnician calificat de service (*1). Efectuarea necorespunzătoare a mutării aparatului de aer condiționat poate duce la producerea electrocutărilor și/sau incendiilor.

(*1) Consultați „Definiția instalatorului calificat sau tehnicianului calificat de service”.

⚠ ATENȚIE

Instalarea

- Așezați în siguranță furtunul de drenare pentru o drenare perfectă. O drenare necorespunzătoare poate provoca inundații în locuință și poate umezi mobila.
- Conectați aparatul de aer condiționat la o sursă de alimentare exclusivă și cu tensiunea nominală indicată, în caz contrar unitatea s-ar putea defecta sau ar putea provoca un incendiu.
- Verificați dacă unitatea exterioară este fixată pe bază. În caz contrar, poate interveni căderea unităților sau intervin alte accidente.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc unde este generat abur sau într-un loc în apropierea umidificatorului etc. Se poate forma condens în componentele încorporate în unitate, provocând probleme ale unității.











Funcționarea


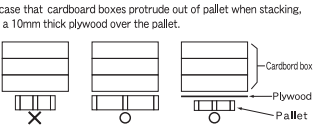
- Nu folosiți acest aparat de aer condiționat în scopuri speciale cum ar fi conservarea alimentelor, instrumentelor de precizie, obiectelor de artă, animalelor de reproducere, autoturismelor, ambarcațiunilor.
- Nu atingeți niciun comutator cu degetele uzi, în caz contrar ați putea suferi o electrocutare.
- Pentru a face ca aparatul de aer condiționat să funcționeze la performanța sa originală, folosiți-l în gama de temperaturi operaționale specificată în instrucțiuni. În caz contrar, s-ar putea produce o funcționare defectuoasă sau apa s-ar putea scurge din unitate.
- Împiedicați pătrunderea oricăror lichide în telecomandă. Nu vărsați sucuri, apă sau orice fel de lichid.
- Nu spălați aparatul de aer condiționat. Aceasta poate duce la electrocutări.
- Verificați dacă baza de instalare și celelalte echipamente s-au deteriorat după utilizarea pentru o perioadă mare de timp. Dacă sunt lăsate în această condiție, unitatea poate cădea, ceea ce duce la răniri.
- Nu lăsați lichide inflamabile sau alte materiale inflamabile lângă aerul condiționat și nu pulverizați un aerosol inflamabil direct pe aerul condiționat. Acestea se pot aprinde.

- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care este prezent fum, agenți chimici sau solvenți organici. Nu utilizați echipament de gaze care utilizează gaz de combustie (LPG etc.), cum ar fi propanul, butanul sau metanul, un insecticid sau spray-uri ori vopsele care conțin siloxan, în apropierea unității interioare. Senzorul de detectare a scurgerii de agent frigorific funcționează în mod eronat, determinând aparatul de aer condiționat să nu funcționeze.
- Aveți grijă la ventilatorul unității interioare atunci când întrerupătorul de circuit este adus în poziția de pornire. Dacă senzorul de detectare a scurgerii de agent frigorific funcționează, un ventilator funcționează în mod automat chiar și în timpul ce un aparat de aer condiționat se oprește; aveți grijă să nu suferiți vreo vătămare.
- Atunci când schimbați încadrarea sau compartimentarea în camera în care a fost instalat aparatul de aer condiționat sau atunci când re poziționați un aparat de aer condiționat, aveți grijă la zona de podea. În cazul în care reduceți zona de podea pentru modificarea camerei, efectuați modificarea astfel încât zona de podea să nu fie mai mică decât zona minimă de podea descrisă în Anexa Manualului de instalare pentru unitatea interioară.
- Apelați la distribuitor pentru curățarea aparatului de aer condiționat. Curățarea aparatului de aer condiționat într-un mod inadecvat poate duce la deteriorarea părților de plastic, defecte la izolație ale componentelor electrice și ale altor piese și poate duce la defecțiuni. În cel mai rău caz, poate duce la scurgeri de apă, electrocutări, emisii de fum sau incendiu.
- Nu așezați recipiente de apă, precum un vas, pe unitate. Poate interveni pătrunderea apei, ceea ce duce la deteriorarea izolației electrice și duce la electrocutări.
- Înlocuiți senzorul de detectare a scurgerii de agent frigorific dacă au trecut cinci ani după instalarea unui aparat de aer condiționat. Contactați distribuitorul de la care ați achiziționat aparatul de aer condiționat pentru a înlocui senzorul de detectare a scurgerii de agent frigorific. Poate depăși durata de viață a produsului.

■ Informații despre transportul, manipularea și depozitarea ambalajului

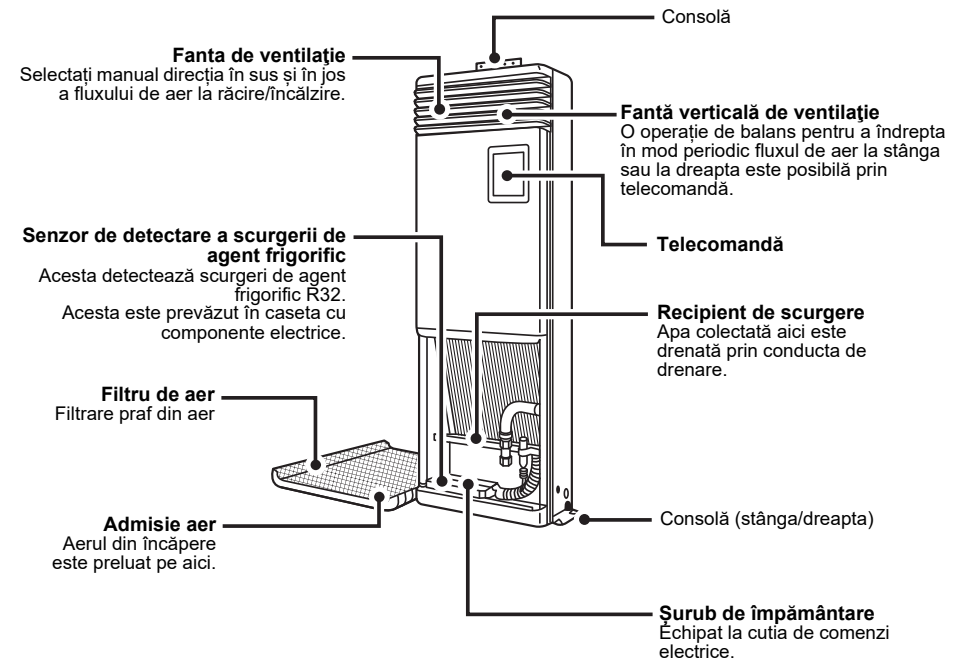
Exemple de indicații de pe ambalaj

Simbol	Descriere	Simbol	Descriere
	Ferțiți de umezeală		Nu scăpați pe jos
	Fragil		Nu așezați în poziție greșită
	Înălțime de stivuire (În acest caz pot fi stivuite 2 ambalaje)		Nu călcați peste
	Cu această parte în sus		A nu se scăpa (colț)
	Manipulați cu grijă		Nu răsturnați

Alte precauții	Descriere
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Caution</p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p>ATENȚIE</p> <p>Posibilitate de rănire. Nu manipulați cu banda de ambalare, în caz contrar ați putea fi rănit dacă banda se rupe.</p>
<p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p>  <p>Cardbord box Plywood Pallet</p>	<p>Notă privind stivuirea.</p> <p>În cazul în care ambalajele de carton depășesc paletul în timpul stivuirii. Așezați placaj cu grosime de 10 mm peste palet.</p>

2 Nume piese

■ Unitate de interior




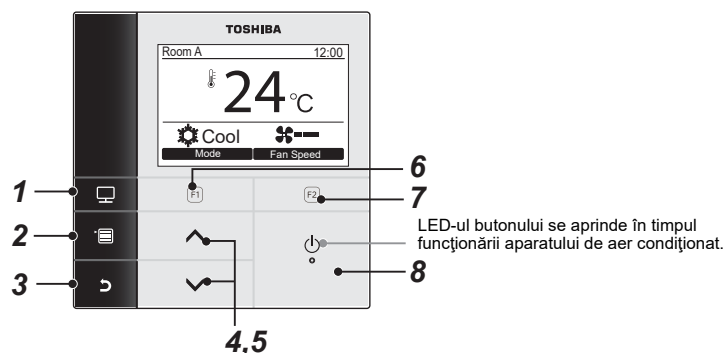
3 Telecomandă

Denumire model telecomandă: RBC-AMSU5 *

■ Secțiunea de operare

Apăsați fiecare buton pentru a selecta o operație dorită.

- Sistemul de control salvează comenzile în memorie, iar după configurarea inițială nu mai este nevoie de efectuarea altor setări, cu excepția cazului în care doriți să efectuați modificări. Aparatul de aer condiționat poate fi pus în funcțiune prin apăsarea butonului [ PORNIT/OPRIT] .



1 Butonul [MONITOR]

Afișează ecranul de monitorizare.

2 Butonul [MENIU]

Afișează ecranul meniului.

3 Butonul [ANULARE]

Funcționează așa cum este indicat pe ecran, ca de exemplu revenirea la ecranul meniu anterior.

4 Butonul []

În timpul funcționării normale: reglează temperatura.

Pe ecranul meniului: selectează un element al meniului.

5 Butonul []

În timpul funcționării normale: reglează temperatura.

Pe ecranul meniului: selectează un element al meniului.

6 Butonul [F1]

Își schimbă funcția pe baza ecranului de setări.

7 Butonul [F2]



Își schimbă funcția pe baza ecranului de setări.

8 Butonul [PORNIT/OPRIT]

■ Secțiunea de afișare

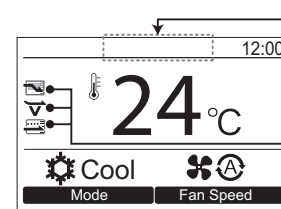
În ilustrația de pe afișaj de mai jos, toate pictogramele sunt arătate pentru a explica fiecare operație. Dacă unitatea este în funcțiune, sunt afișate numai pictogramele relevante.

Comutare între afișajul normal și afișajul detaliat

Apăsați și țineți apăsat butoanele [ ANULARE] și [ MONITOR] în același timp pentru mai mult de 4 secunde pentru a schimba modul de afișare.

Este selectat modul normal de afișare ca și setare implicită de fabrică.

Mod normal de afișare (setare implicită de fabrică)



Pictograma pentru economisire de energie

- Este afișată când se efectuează operația de economisire a energiei pentru aparatul de aer condiționat.

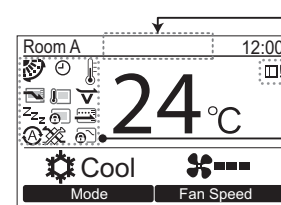
Pictograma pentru răcirea delicată

- Arată că aparatul de aer condiționat efectuează operația de răcire delicată.



Pictograma pentru economisire

- Este afișată când se efectuează operația prin suprimarea încălzirii excesive sau răcirii excesive prin intermediul corectării automate a punctului de referință al temperaturii.

Mod de afișare detaliat



Pe ecran apar pictograme atunci când se selectează modul de afișare detaliat.

- *1 • Se afișează pictograma „ Pregătire pentru încălzire” atunci când începe operația de încălzire sau operația de dezghețare. Ventilatorul interior se oprește sau operația se transformă în operație de suflare atunci când este afișată pictograma.
- Aceasta poate fi afișată în funcție de model atunci când este afișată pictograma „ Pregătire pentru operare”.

▼Lista pictogramelor

	Arată că este activată funcționarea cu economisire de energie.		Arată că este activată o funcție a temporizatorului.
	Indică faptul că senzorul telecomenzii este activat. (*1)		Arată setările fantei de ventilație.
	Arată că este activată funcționarea pe timp de noapte.		Arată că filtrul trebuie curățat.
	Arată că dispozitivul de control central interzice utilizarea dispozitivului de control la distanță.		Arată că este activată răcirea delicată.
	Arată că este activată funcționarea cu economisire.		Arată că se desfășoară controlul comutării operației.

*1: Senzorul telecomenzii nu este disponibil pentru acest model de vreme ce telecomanda este încorporată în unitate. Pentru a utiliza această funcție, senzorul telecomenzii (vândut separat) este necesar. Pentru detalii, consultați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

▼Lista pictogramelor pentru ventilație

- Pictogramele pentru ventilație apar pe afișaj doar atunci când se conectează o unitate de ventilație.
- Consultați Manualul proprietarului livrat cu Schimbătorul de căldură aer - aer pentru detalii privind pictogramele ventilației.

	Modul automat		Mod de ventilație permanentă
	Modul bypass		Mod de evacuare a aerului pe timp de noapte
	Mod de schimbare a căldurii totale		

4 Utilizare corectă

Operați dispozitivul de control la distanță în conformitate cu procedura următoare atunci când se folosește pentru prima dată sau când se modifică setările. Împingerea butonului [PORNIT/OPRIT] pornește rularea aparatului de aer condiționat cu setările efectuate pe telecomandă de la următoarea dată.

Pregătirea

Se pornește întrerupătorul.

- Apare „Setări” pe afișajul dispozitivului de comandă la distanță atunci când este pornită alimentarea.
 - * Arunci când alimentarea este pornită, durează aproximativ 5 minute până când dispozitivul de control la distanță devine funcțional. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

OBSERVAȚIE

- Nu aduceți întrerupătorul de circuit în poziția de oprire în timpul sezonului în care se utilizează aparatul de aer condiționat.
- Aduceți întrerupătorul de circuit în poziția de pornire cu 12 ore sau mai mult înainte de a începe rularea aparatului de aer condiționat atunci când unitatea nu a fost utilizată pentru o perioadă îndelungată de timp.
- Pentru a detecta scurgeri de agent frigorific, nu decuplați întrerupătorul de circuit, chiar dacă nu utilizați aparatul de aer condiționat pentru o perioadă îndelungată.

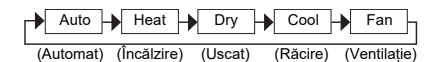
■ Pornirea funcționării



1 Apăsați butonul [PORNIT/OPRIT] pentru a începe funcționarea.

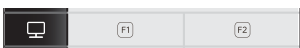
2 Apăsați butonul „Mode Mode” (Mod) [F1] pentru a selecta modul de funcționare.

→ Modul de funcționare se schimbă după cum urmează, de fiecare dată când se apasă butonul.



3 Apăsați butonul [PORNIT/OPRIT] pentru a opri funcționarea.

■ Modificarea turației ventilatorului



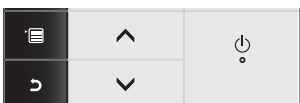
1 Apăsați butonul „Fan speed” (Viteză ventilație) [F2] pentru a selecta turația ventilatorului.

→ Turația ventilatorului se schimbă după cum urmează, de fiecare dată când se apasă butonul.



→ „Fan” nu este disponibil atunci când este selectat „Fan” (Ventilație) ca mod de funcționare.

■ Modificarea temperaturii



1 Apăsați butonul [▲] / [▼] pentru a regla temperatura.

→ Apăsați butonul [▲] pentru a crește setarea temperaturii, apăsați butonul [▼] pentru a o scădea.

- Pentru a seta intervalul de temperatură pentru fiecare mod de operare, consultați Set temp. range limit din Manualul proprietarului disponibil separat pentru telecomandă.
- Temperatura nu poate fi reglată atunci când este selectat „Fan” (Ventilație) ca mod de funcționare.

OBSERVAȚIE

Comutare automată

- În cazul funcționării în mod Auto, unitatea selectează modul de funcționare (răcire, încălzire sau numai ventilator) pe baza punctului de setare a temperaturii selectat de utilizator.
- Dacă nu vă convine modul Auto, puteți selecta manual condițiile dorite.

Răcire

- Dacă este necesară răcirea, unitatea va porni la aproximativ 1 minut după selectarea modului.
- Dacă temperatura încăperii atinge temperatura setată, unitatea exterioară se oprește și ventilatorul unității interioare funcționează la o turație extrem de redusă.

Încălzire

- Dacă este necesară încălzirea, unitatea va porni la aproximativ 3 - 5 minute după selectarea modului.
- După oprirea funcționării în mod de încălzire, fan ar putea să funcționeze în continuare timp de aproximativ 30 secunde.
- Dacă temperatura încăperii atinge temperatura setată, unitatea externă se oprește și ventilatorul funcționează la turație foarte mică.
- În timpul funcționării în mod de dezghețare, ventilatorul se oprește, astfel încât aerul rece nu este descărcat. (Pictograma „Pregătire pentru a încălzi” este afișată.)

La repornirea unității după o oprire

Când încercați să reporniți unitatea imediat după ce a fost oprită, unitatea nu va putea porni timp de aproximativ 3 minute pentru a proteja compresorul.

■ Funcționarea la 8 °C (Pentru preîncălzirea obiectelor)

În modul de încălzire, aparatul de aer condiționat poate stabili temperatura de încălzire la aproximativ 8 °C. Funcționarea în modul de încălzire la 8 °C necesită efectuarea setărilor pe comanda la distanță cablată. Cereți instalatorului sau furnizorului să realizeze setările în conformitate cu Manualul de instalare al unității de interior.

Pornirea

- 1 Setăți temperatura afișată la 18 °C în modul de încălzire prin apăsarea butonului [▼].
- 2 Setăți temperatura afișată la 8 °C prin apăsarea butonului [▼] timp de cel puțin patru secunde.

Oprirea

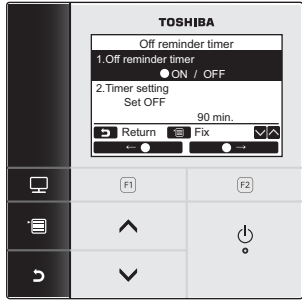
- 1 Setăți temperatura afișată la 18 °C prin apăsarea butonului [▲].
 - Aparatul de aer condiționat revine în modul normal de ÎNCĂLZIRE. Selectați o temperatură și un mod de funcționare dorit.

OBSERVAȚIE

- Temperatura aerului descărcat este mai scăzută decât în modul de încălzire normal.
- Temperatura încăperii ar putea să nu fie ridicată uniform, în funcție de locul de instalare a telecomenzii.
- Temperatura încăperii ar putea să nu atingă 8 °C, în funcție de dimensiunea încăperii și de condițiile de instalare.
- Setarea turației ventilatorului este disponibilă în timpul modului de încălzire la 8 °C.
 - Modul de încălzire la 8 °C este revocat în următoarele cazuri.
 - Dacă funcționarea este oprită cu butonul [PORNIT/OPRIT].
 - Dacă este selectat un alt mod de funcționare.
 - Dacă setarea temperaturii sau modul de funcționare este schimbat sau funcționarea este pornită/oprită cu telecomanda fără fir sau cu telecomanda controlului central.
- Dacă folosiți acest mod de operare, sunt recomandate respectarea orelor de funcționare corespunzătoare și întreținerea periodică de către personalul de servizare.

5 Oprire temporizator reamintire

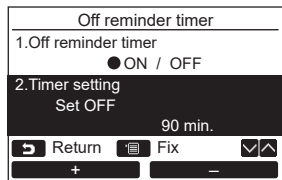
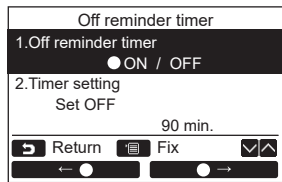
Înainte de setări



- 1 Apăsați butonul [MENIU].
- 2 Apăsați butonul [] / [] pentru a selecta „4. Off reminder timer” (Oprire temporizator reamintire) din ecranul meniu, apoi apăsați butonul „ Set” (Setare) [F2].

Oprire temporizator reamintire

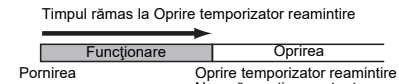
Setați perioada de timp până când să se oprească automat aparatul de aer condiționat.



- 1 Apăsați butonul [] / [] pentru a selecta „1. Off reminder timer” (Oprire temporizator reamintire).
- 2 Apăsați butonul „ ← ” [F1].
→ Apăsați butonul „ → ” [F2] pentru a opri Oprirea temporizatorului reamintire.
- 3 Apăsați butonul [] / [] pentru a selecta „2. Timer setting” (Setări temporizator).
- 4 Apăsați butonul „ + ” [F1] / „ - ” [F2] pentru a seta durata.
→ Durata poate fi setat la intervale de 10 minute.
- 5 Apăsați butonul [MENIU].
→ Ecranul revine la ecranul meniului.

OBSERVAȚIE

- Aparatul de aer condiționat se oprește din funcționare după ce s-a scurs perioada de timp specificată.



- „ ” apare pe afișajul detaliat atunci când se folosește Oprire temporizator reamintire. Nu a rămas timp restant
- Oprire temporizator reamintire nu funcționează în următoarele cazuri:
 - Când Oprire temporizator reamintire este dezactivată
 - Când a apărut o eroare
 - Când se desfășoară operația de testare
 - În timpul setării funcțiilor
 - Când se folosește dispozitivul de control central (când este interzisă operația de funcționare și de oprire)
- Temporizatorul de amintire pentru oprire nu poate fi setat pe telecomanda secundară când este utilizat sistemul cu două telecomenzi.
- Durata de timp pentru Oprire temporizator reamintire poate fi setată într-un interval de la 30 la 240 de minute.
- Apăsați butonul [ANULARE] pentru a opri procedura de setare. Nu s-a făcut nicio setare, iar ecranul revine la ecranul meniu.

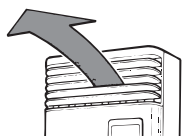
6 Schimbarea direcției vântului

Pentru funcționarea optimă a răcirii și a încălzirii, reglați corespunzător fantele de ventilație (plăcile de îndreptare ale direcției aerului sus / jos).

■ Reglarea direcției verticale a fluxului de aer

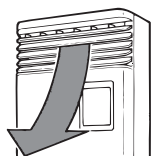
Pentru răcire (COOL)

Deplasați manual fantele de ventilație și orientați-le orizontal pentru a trimite aerul rece în întreaga cameră.

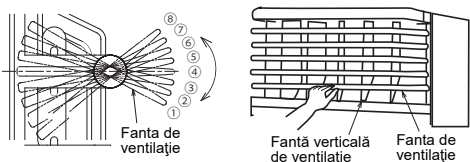


Pentru încălzire (HEAT)

Deplasați manual fantele de ventilație și orientați-le în jos pentru a trimite aerul cald către podea.



Mod de schimbare a unghiului fantei de ventilație

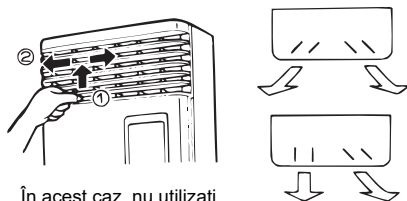


Fantele de ventilație pot fi reglate la 8 faze corelate la 5 fante de ventilație. Atunci când schimbați unghiul fantei de ventilație, țineți în apropierea centrului fantei de ventilație și deplasați-o încet.

■ Reglarea direcției orizontale a fluxului de aer

Selectarea pozițiilor direcției orizontale a fluxului de aer

Ridicați ușor fantele de ventilație și orientați-le în direcțiile preferate.



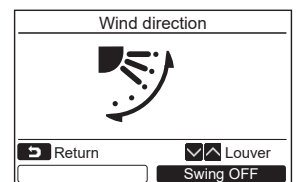
În acest caz, nu utilizați funcția de balans.

■ Setarea și eliberarea direcției orizontale a fluxului de aer



- 1 Apăsați butonul [] MENU].
- 2 Apăsați butonul [] / [] pentru a selecta „1. Wind direction” (Direcție flux aer) din ecranul meniu, apoi apăsați butonul „ Set” (Setare) [] F2].

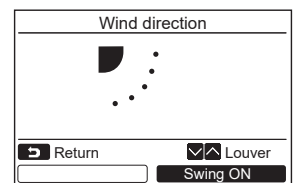
Pentru a balansa fantele pe orizontală



* Atunci când fanta verticală de ventilație este oprită, „ Swing ON” (Balans PORNIT) [] F2] din ecranul „Wind direction” (Direcție flux aer) este afișată.

- 1 Apăsați butonul „ Swing ON” (Balans PORNIT) [] F2] din ecranul „Wind direction” (Direcție flux aer).
- 2 Apăsați butonul [] ANULARE].
→ Ecranul revine la ecranul meniului.

Pentru a opri balansarea fantei de ventilație



* Atunci când fanta verticală de ventilație se balansează, „ Swing OFF” (Balans OPRIT) [] F2] este afișată.

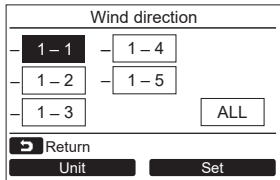
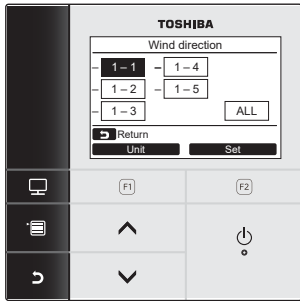
- 1 Apăsați butonul „ Swing OFF” (Balans OPRIT) [] F2] din ecranul „Wind direction” (Direcție flux aer).
→ Apăsați butonul „ Swing OFF” (Balans OPRIT) [] F2] pentru a opri balansarea. Fanta de ventilație se oprește în poziția în care era atunci când a fost apăsat butonul.
- 2 Apăsați butonul [] ANULARE].
→ Ecranul revine la ecranul meniului.

OBSERVAȚIE

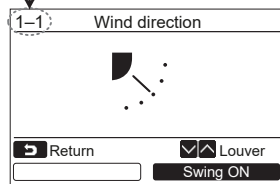
- Dacă îndreptați în jos fantele de ventilație pentru răcire, se poate forma condens pe suprafața dulapului sau fantele verticale de ventilație pot picura.
- Dacă fantele de ventilație sunt orientate orizontal la încălzire, temperatura camerei poate fi inegală.
- Nu schimbați manual fanta de ventilație în timpul operației de balans. Acest lucru poate provoca o problemă a pieselor legate de fanta de ventilație. Pentru a schimba poziția fantei de ventilație, opriți un aparat de aer condiționat și asigurați-vă că operarea acestuia s-a oprit complet.
- Pentru starea controlului grupului, consultați „Control de grup”.

■ Control de grup

„Operația de balansare” poate fi setată individual pentru fiecare unitate atunci când operația este în control de grup. Operează dispozitivul de control la distanță în conformitate cu procedura de mai jos înainte de setarea fiecărei funcții.



Adresa este afișată aici.

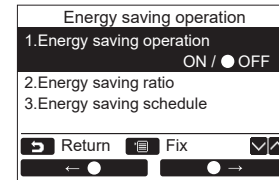
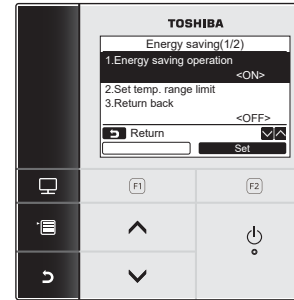


- 1 Apăsați butonul [MENIU] în timpul funcționării. Împingeți butonul [] / [] pentru a selecta „1.Wind direction” (Direcție flux aer) din ecranul meniului, apoi împingeți butonul „ Set” (Setare) [F2].**
- 2 Apăsați butonul „ Unit” (Unitate) [F1] pentru a selecta unitatea de setat.**
→Unitatea selectată se schimbă după cum urmează, de fiecare dată când se apasă butonul:
- 3 Apăsați butonul „ Set” (Setare) [F2].**
→Apare afișarea setării pentru unitatea selectată.
- 4 Împingeți butonul „ Swing ON” (Balans PORNIT) [F2] de pe ecranul „Wind direction” (Direcție flux aer).**
- 5 Apăsați butonul [ANULARE].**
→Prin apăsarea butonului [ANULARE] se revine la ecranul anterior.

- Numărul (adresa) unității selectate apare în colțul din stânga sus al ecranului, cu excepția cazului când se selectează „ALL” (TOATE) pentru selectarea unității.

7 Funcționare cu economisire de energie

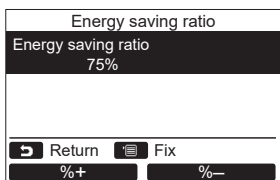
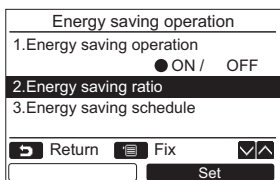
Efectuați operația de economisire a energiei pentru aparatul de aer condiționat.



- 1 Apăsați butonul [MENIU].**
- 2 Apăsați butonul [] / [] pentru a selecta „9. Energy saving” (Economisire energie) din ecranul meniului, apoi apăsați butonul „ Set” (Setare) [F2].**
- 3 Împingeți butonul [] / [] pentru a selecta „1. Energy saving operation” (Funcționare cu economisire de energie) de pe ecranul „Energy saving” (Economisire energie), apoi împingeți butonul „ Set” (Setare) [F2].**
- 4 Pentru a începe funcționarea cu economisire de energie:**
După ce setați „2. Energy saving ratio” (Rata economisire energie) și „3. Energy saving schedule” (Programare economisire energie), apăsați butonul „ ←● ←●” [F1] pentru a selecta „ON” (PORNIT), apoi apăsați butonul [MENIU].
Pentru a opri funcționarea cu economisire de energie:
Apăsați butonul „ ●→ ●→” [F2] pentru a selecta „OFF” (OPRIT), apoi apăsați butonul [MENIU].

Rata de economisire a energiei

Continuați operațiunea de setare în timp ce unitatea interioară este oprită.
(Opritiți aparatul de aer condiționat înainte de a începe operația de setare.)



1 Apăsați butonul [▲ ▲] / [▼ ▼] pentru a selecta „2. Energy saving ratio” (Rata economisire energie) din ecranul „Energy saving operation” (Funcționare cu economisire de energie), apoi apăsați butonul „Set Set” (Setare) [F2].

2 Apăsați butonul „%+ %+” [F1] / „%- %-” [F2] pentru a seta valoarea.

→ Rata de economisire a energiei se poate seta în intervalul 50% - 100% cu 1%. Cu cât este setată mai jos valoarea, cu atât mai mare devine efectul de economisire a energiei.

3 Apăsați butonul [MENIU].

→ Apare „Setări” pe ecran, apoi ecranul revine la ecranul „Energy saving operation” (Funcționare cu economisire de energie).

OBSERVAȚIE

- Realizarea răcirii / încălzirii se poate reduce ușor deoarece energia sa este economisită în timpul funcționării cu economisire de energie.
- Pe afișaj apare „!” atunci când este activată Funcționarea cu economisire de energie.
- Operația de economisire a energiei nu poate fi setată pe telecomanda secundară când este utilizat sistemul cu două telecomenzi.
- Pentru operația de programare a economisirii energiei, consultați Manualul proprietarului disponibil separat pentru telecomandă.
- Este posibil ca telecomanda să nu poată fi utilizată pentru a seta operația de economisire a energiei în funcție de setările controlerului telecomenzii centrale sau ale unității exterioare.
- Pentru „2. Set temp.range limit” (Setare limită interval temp.), „3. Return back” (Întoarcere înapoi) sau „4. Saving operation” (Salvare operațiune), consultați Manualul proprietarului disponibil separat pentru telecomandă.

8 Întreținere

AVERTISMENT

Pentru întreținerea zilnică incluzând curățarea filtrului de aer, asigurați-vă ca apelați la o persoană calificată pentru service.
Nu încercați să le efectuați singuri.

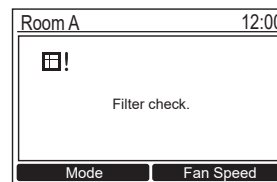
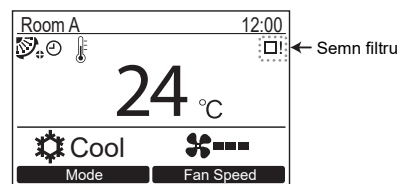
Curățarea filtrelor de aer

Filtrele de aer înfundate vor reduce performanța de răcire sau încălzire.

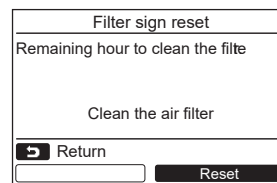
- Pentru curățarea filtrului de aer, consultați Manualul de instalare.

Resetare semn filtru

„!” (semnul de filtru) apare pe afișajul detaliat (nu este afișat atunci când este în modul de afișare normal) pentru a indica momentul de curățare a filtrului.



- Se afișează „Filter check” (Verificare filtru) pe ecran dacă porniți funcționarea aparatului de aer condiționat când apare semnul „!” (semnul de filtru) pe afișajul detaliat. Apăsați unul dintre butoanele de operare pentru a șterge mesajul sau așteptați peste 5 secunde până când dispare mesajul.



1 Apăsați butonul [▲ ▲] / [▼ ▼] pentru a selecta „Filter sign reset” (Resetare semn filtru) din ecranul meniu, apoi apăsați butonul „Set Set” (Setare) [F2].

2 Apăsați butonul „Reset Reset” (Resetare) [F2].

Când unitatea urmează să nu fie folosită mai mult timp

- Acționați ventilatorul câteva ore pentru a usca interiorul.
- Apăsați [PORNIT/OPRIȚ] de pe telecomandă pentru a opri funcționarea și aduceți întrerupătorul în poziția de oprire.
- Curățați filtrele de aer și reinstalați-le.
- Cuplați întrerupătorul de circuit pentru a detecta scurgerile de agent frigorific.

Verificați cu periodicitate

- Dacă unitatea este folosită timp îndelungat, piesele se pot deteriora și acest lucru poate duce la defecțiuni sau la o drenare necorespunzătoare a apei apei dezumificate în funcție de căldură, temperatură sau praf.
- În plus față de întreținerea uzuală, este recomandat ca unitatea să fie verificată și întreținută de furnizorul de la care ați cumpărat-o.

OBSERVAȚIE

Pentru protejarea mediului înconjurător, se recomandă ferm ca unitățile de interior și cele externe ale aparatului de aer condiționat în uz să fie curățate și întreținute regulat pentru a asigura o funcționare eficientă a aparatului de aer condiționat.

Dacă aparatul de aer condiționat este utilizat o perioadă lungă de timp, este recomandată întreținerea periodică (o dată pe an).

Mai mult, verificați în mod regulat unitatea externă pentru depistarea ruginii și zgârieturilor și eliminați-le sau aplicați un tratament anti-rugină dacă este necesar.

Ca regulă generală, dacă o unitate de interior este utilizată timp de 8 ore sau mai mult în fiecare zi, curățați unitatea de interior și unitatea externă o dată la fiecare 3 luni. Apelați la un profesionist pentru efectuarea acestor lucrări de curățare/întreținere.

Aceste lucrări de întreținere pot prelungi durata de funcționare a produsului, chiar dacă se efectuează pe cheltuiala proprietarului.

Neefectuarea lucrărilor de curățare regulată a unităților de interior și a celor externe va duce la o performanță scăzută, îngheț, scurgeri de apă și chiar defectarea compresorului.

Listă de întreținere

Componentă	Unitate	Verificare (vizuală/auditivă)	Întreținere
Schimbător de căldură	De interior/externă	Praf/înfundare de murdărie, zgârieturi	Dacă este înfundat, spălați schimbătorul de aer.
Motor ventilator	De interior/externă	Sunet	Luați măsuri corespunzătoare dacă se emit zgomote anormale.
Filtru	De interior	Praf/murdărie, rupere	<ul style="list-style-type: none"> • Curățați filtrul cu apă sau cu un aspirator. • Înlocuiți-l dacă este deteriorat.
Ventilator	De interior	<ul style="list-style-type: none"> • Vibrații, echilibru • Praf/murdărie, aspect 	<ul style="list-style-type: none"> • Dacă vibrațiile sau echilibrul sunt necorespunzătoare, înlocuiți ventilatorul. • Dacă este murdărit, periați sau spălați ventilatorul.
Grilaje de admisie / evacuare a aerului	De interior/externă	Praf/murdărie, zgârieturi	Ștergeți murdăria cu o cârpă moale.
Recipient de scurgere	De interior	Praf/înfundare de murdărie, murdărie în drenaj	Curățați recipientul de scurgere și verificați tubul descendent pentru o drenare corespunzătoare.
Panou frontal, fante de ventilație	De interior	Praf/murdărie, zgârieturi	Dacă sunt murdărite, spălați-le sau aplicați un înveliș de reparare.
Exterior	Externă	<ul style="list-style-type: none"> • Rugină, decojirea izolatorului • Decojirea/desprinderea învelișului 	Aplicați înveliș de reparare.

■ Înlocuirea unui senzor de detectare a scurgerii de agent frigorific

AVERTISMENT

În cazul în care pe LCD-ul (afișaj cu cristale lichide) telecomenzii apar codurile de verificare „J29” sau „J31”, înlocuiți un senzor de detectare a scurgerii de agent frigorific. Contactați distribuitorul de la care ați achiziționat aparatul de aer condiționat pentru a înlocui senzorul de detectare a scurgerii de agent frigorific. Continuarea utilizării aparatului de aer condiționat fără a înlocui senzorul poate cauza un incendiu în cazul în care survine scurgerea de agent frigorific.

Codul de verificare „J29” apare atunci când este detectată problema senzorului.

Codul de verificare „J31” apare atunci când senzorul a depășit durata de funcționare a produsului.

Contactați distribuitorul de la care ați achiziționat aparatul de aer condiționat pentru a înlocui senzorul de detectare a scurgerii de agent frigorific.

- Perioada de verificare și perioada de întreținere


Perioada de verificare: Un an

Perioada de întreținere: Cinci ani
(Înlocuire)

* Locurile în care sunt prezente multe substanțe cu siloxan (salon de cofură) necesită lucrări de întreținere periodice pentru senzor de vreme ce există posibilitatea ca senzorul de detectare a scurgerii de agent frigorific să nu poată funcționa.

9 Rezolvarea problemelor

Verificați punctele descrise mai jos, înainte de a apela la reparații.

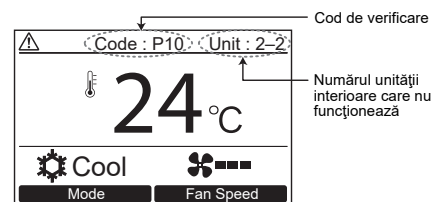
	Simptom	Cauză
Aceasta nu reprezintă o defecțiune.	Unitate externă	<ul style="list-style-type: none"> • Iese aer rece sau apă cu o suspensie albă. • Uneori, este auzit zgomotul unei pierderi de aer. • Se aude zgomote la pornirea unității.
	Unitate de interior	<ul style="list-style-type: none"> • Când unitatea începe să funcționeze, în timpul funcționării sau imediat după ce unitatea se oprește, este posibil să se audă un sunet ca o curgere de apă, sau sunetul de funcționare poate deveni mai puternic timp de câteva minute, după ce unitatea începe să funcționeze. Acesta este zgomotul produs de curgerea agentului frigorific sau de drenarea dezumidificatorului. • Acesta un zgomot generat când schimbătorul de căldură sau o altă piesă se dilată și se contractă ușor din cauza schimbării de temperatură. • Diferite mirosuri precum cele ale pereților, covorului, vestimentației, țigărilor, cosmeticelor sau altor lucruri pătrund în aparatul de aer condiționat.
Verificați din nou.		<ul style="list-style-type: none"> • Unitatea nu funcționează
	Încăperea nu se răcește sau încălzește.	<ul style="list-style-type: none"> • S-a produs o pană de curent? • S-a ars întrerupătorul de circuit? • Este acționat dispozitivul de protecție? • Sunt înfundate admisia sau ieșirea de aer ale unității exterioare? • Este vreo ușă sau fereastră deschisă? • Este filtrul de aer înfundat cu praf? • Viteza ventilatorului este setată la „Low” (Scăzut)? Sau este modul de funcționare setat pe „Fan” (Ventilator)? • Este temperatura de setare potrivită?
	<ul style="list-style-type: none"> • Un ventilator al unității interioare nu se oprește chiar dacă este împins butonul [ PORNIT/OPRIT]. • Codul de verificare „J30” apare pe LCD-ul telecomenzii. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se poate scurge agent frigorific din unitatea interioară. Nu aduceți întrerupătorul de circuit în poziția de oprire și aerisiți camera, iar apoi contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul. • Nu utilizați echipament de gaz (propan, butan sau metan) sau spray-uri în apropierea unității interioare. Făcând acest lucru poate provoca senzorul să detecteze în mod eronat o scurgere de agent frigorific. Contactați furnizorul de la care ați achiziționat produsul.
	<ul style="list-style-type: none"> • Codul de verificare „J29” apare pe LCD-ul telecomenzii. 	<ul style="list-style-type: none"> • Senzorul de detectare a scurgerii de agent frigorific are probleme. De vreme ce este posibil ca senzorul să trebuiască înlocuit, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.
	<ul style="list-style-type: none"> • Codul de verificare „J31” apare pe LCD-ul telecomenzii. 	<ul style="list-style-type: none"> • Senzorul de detectare a scurgerii de agent frigorific depășește durata de viață a produsului. Contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul pentru a înlocui senzorul.

Dacă există fenomene neobișnuite chiar și după ce ați verificat punctele anterioare, scoateți unitatea din funcțiune, aduceți întrerupătorul în poziție de oprire și contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul comunicând numărul produsului și simptomele respective. Nu încercați să reparați unitatea pe cont propriu, deoarece astfel vă expuneți pericolului. În cazul în care codul de verificare apare pe ecranul LCD al telecomenzii, informați distribuitorul și asupra mesajului respectiv.

Dacă apare una din situațiile de mai jos, opriți imediat funcționarea unității, închideți întrerupătorul și contactați distribuitorul de la care ați cumpărat produsul.



- Comutatorul nu funcționează normal.
- Întrerupătorul de circuit se oprește des.
- Ați pus neintenționat un obiect străin sau apă înăuntru.
- Unitatea nu poate funcționa după ce cauza declanșării dispozitivului de protecție este îndepărtată.
- Sunt identificate alte condiții neobișnuite.





■ Confirmarea și verificarea

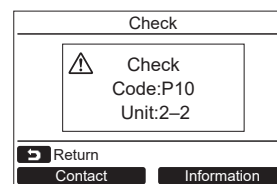


Atunci când a survenit o problemă la aparatul de aer condiționat, codul de verificare și numărul de unitate al unității interioare apar pe afișajul telecomenzii.

- * Codul de verificare apare doar în timpul funcționării unității.

Apăsați butonul [ MONITOR] sau butonul [ ANULARE] pentru a afișa ecranul de verificare a informațiilor.

Când apare ecranul de verificare a informațiilor: Apăsați butonul „  Contact ” [ F1] pentru a afișa numărul de contact pentru lucrările de service. Apăsați butonul „  Information ” (Informații) [ F2] pentru a afișa numele modelului și numărul de serie ale unității.



- * Atunci când *Codul de verificare „J31” apare pe LCD-ul telecomenzii, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul pentru a înlocui senzorul de detectare a scurgerii de agent frigorific.

10 Operațiuni și Funcționare

▼ Verificați înainte de funcționare

- Verificați cablul de împământare dacă este tăiat sau deconectat.
- Verificați dacă filtrul de aer este instalat.
- Porniți întrerupătorul cu 12 ore sau mai mult înainte de a porni funcționarea.

▼ Funcția de protecție de 3 minute

Funcția de protecție de 3 minute împiedică pornirea aparatului de aer condiționat timp de 3 minute inițiale după activarea comutatorului principale de alimentare/întrerupătorului pentru repornirea aparatului de aer condiționat.

▼ Întreruperea alimentării

Întreruperea alimentării în timpul funcționării va duce la oprirea completă a unității.

- Pentru a reporni funcționarea, apăsați butonul PORNIT/OPRIT pe telecomandă.
- Fulgerele sau un telefon fără fir pentru automobile care funcționează în apropiere pot provoca funcționarea defectuoasă a unității. Dezactivați comutatorul principal de alimentare sau întrerupătorul și activați-le din nou. Apăsați butonul PORNIT/OPRIT pe telecomandă pentru repornire.

▼ Funcționarea în mod de dezghețare

Dacă unitatea externă este înghețată în timpul funcționării în mod de încălzire, dezghețarea pornește automat (timp de aproximativ 2 - 10 minute) pentru a menține capacitatea de încălzire.

- Ventilatoarele din unitatea de interior și din cea externă se vor opri în timpul funcționării în mod de dezghețare.
- În timpul funcționării în mod de dezghețare, apa dezghețată va fi drenată de pe placa inferioară a unității externe.

▼ Capacitatea de încălzire

În cazul funcționării în mod de încălzire, căldura este absorbită din exterior și degajată în încăpere. Acest mod de încălzire este denumit sistem cu pompă de căldură. Dacă temperatura din exterior este prea scăzută, se recomandă utilizarea altor aparate de încălzire în combinație cu aparatul de aer condiționat.

▼ Atenție la zăpada și gheața de pe unitatea externă

- În zonele cu zăpadă, admisia de aer și ieșirea de aer a unității exterioare sunt acoperite adeseori cu zăpadă sau sunt înghețate.

Dacă zăpada sau gheața de pe unitatea externă nu sunt curățate, unitatea se poate defecta sau capacitatea de încălzire va fi redusă.

- În zonele reci acordați atenție furtunului de drenare, astfel încât acesta să dreneze apa perfect, fără să rămână apă în interior, pentru prevenirea înghețării acesteia. Dacă apa îngheață în furtunul de drenare sau în interiorul unității externe, unitatea se poate defecta sau capacitatea de încălzire va fi redusă.

▼ Dispozitivul de protecție

- Opriți funcționarea când aparatul de aer condiționat este supraîncărcat.
- Dacă este activat dispozitivul de protecție, unitatea se oprește și indicatorul de funcționare și de verificare de pe telecomandă clipesc.

▼ Dacă dispozitivul de protecție este dezactivat

- Opriți întrerupătorul și efectuați o verificare. Funcționarea continuă poate duce la defecțiune.
- Verificați dacă filtrul de aer este instalat. Dacă nu, schimbătorul de căldură se poate înfunda cu praf și pot apărea scurgeri de apă.

În timpul răcirii

- Admisia sau ieșirea de aer ale unității exterioare sunt înfundate.
- Curentul puternic de aer suflă împotriva evacuării de aer a unității exterioare.

În timpul încălzirii

- Filtrul de aer este înfundat de o cantitate mare de praf.
- Admisia sau ieșirea de aer ale unității de interior sunt înfundate.

▼ Nu dezactivați întrerupătorul de circuit

- În sezonul în care folosiți aerul condiționat, lăsați întrerupătorul pornit și utilizați butonul PORNIT/OPRIT de pe telecomandă.
- Pentru a detecta scurgeri de agent frigorific, nu decuplați întrerupătorul de circuit, chiar dacă nu utilizați aparatul de aer condiționat pentru o perioadă îndelungată.

▼ Senzor de detectare a scurgerii de agent frigorific

- Atunci când este detectată o scurgere de agent frigorific R32, codul de verificare „J30” apare pe LCD-ul telecomenzii în timpul operării și ventilatorul este acționat în mod automat la viteză ridicată. Nu aduceți întrerupătorul de circuit în poziția de oprire și aerisiți camera, iar apoi contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.
- În cazul în care întrerupătorul de circuit este adus în poziția de oprire în timpul afișării codului de verificare „J31” (în afara duratei de funcționare a produsului pentru senzorul de detectare a scurgerii de agent frigorific), „J29” (problemă a senzorului de detectare a scurgerii de agent frigorific) poate apărea atunci când întrerupătorul de circuit va fi adus din nou în poziția de pornire. Contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul în cazul în care apare oricare dintre codurile de verificare.

■ Condițiile de funcționare ale aparatului de aer condiționat

Pentru o performanță corespunzătoare, utilizați aparatul de aer condiționat în următoarele condiții de temperatură: Consultați manualul de instalare a unității exterioare combinate pentru detalii despre temperatura exterioară.

Funcționare în mod de răcire	Temperatura încăperii : 21 °C - 32 °C (Temperatură uscată), 15 °C - 24 °C (Temperatură umedă)
	[ATENȚIE] Umiditatea relativă a încăperii – mai redusă de 80 %. Dacă aparatul de aer condiționat funcționează la valori mai mari decât cea indicată, pe suprafața aparatului de aer condiționat ar putea să apară condens.
Funcționarea în mod de încălzire	Temperatura încăperii : 15 °C - 28 °C (Temperatură uscată)

Dacă aparatul de aer condiționat este utilizat în afara condițiilor de mai sus, dispozitivul de protecție ar putea fi activat.

11 Instalarea

Nu instalați aparatul de aer condiționat în următoarele locuri

- Nu instalați aparatul de aer condiționat mai aproape de 1 m de un televizor, combină stereo sau aparat de radio. Dacă unitatea este instalată într-un astfel de loc, zgomotul emis de aparatul de aer condiționat va afecta funcționarea acestor aparate.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat în apropierea unui aparat de frecvență înaltă (mașină de cusut sau aparat de masaj industrial etc.), în caz contrar aparatul de aer condiționat ar putea funcționa defectuos.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc cu umiditate ridicată sau cu vapori de ulei sau într-un loc în care pot exista aburi, funingine sau gaze corozive.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care aerul are conținut ridicat de sare, cum ar fi zona litoralului.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care se utilizează cantități mari de ulei de mașină.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care este expus în mod frecvent vântului puternic, cum ar fi zona litoralului.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care sunt emise gaze sulfuroase, cum ar fi o unitate balneoclimaterică.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat pe o ambarcațiune sau pe o macara mobilă.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-o atmosferă acidă sau alcalinică (zonă cu izvoare termale sau în apropierea unor uzine chimice sau într-un loc în care este expus unor emisii inflamabile). Este posibilă apariția coroziunii pe nervura de aluminiu și pe tuburile de cupru ale schimbătorului de căldură.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat în apropierea unui obstacol (ventil de aer, echipament de iluminare etc.) care perturbă aerul descărcat. (Fluxul turbulent de aer ar putea reduce performanța sau ar putea dezafecta dispozitivele.)
- Nu folosiți aparatul de aer condiționat în scopuri speciale cum ar fi conservarea alimentelor, instrumentelor de precizie, obiectelor de artă sau în locuri unde sunt ținute animale de reproducere sau plante în creștere. (Aceasta ar putea degrada calitatea materialelor conservate.)
- Nu instalați aparatul de aer condiționat deasupra unui obiect care trebuie să rămână uscat. (Este posibil ca condensul să picure din unitatea de interior la o umiditate de 80 % sau mai mare sau dacă portul de drenare este înfundat.)
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care se utilizează solvenți organici.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat în apropierea unei uși sau ferestre, unde este expus aerului umed din exterior. Este posibilă apariția condensului pe aparatul de aer condiționat.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care se utilizează frecvent pulverizare specială.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat în locuri în care este prezentă pilitura de fier sau de alte metale. Dacă fierul sau alte pulberi metalice se prind sau se acumulează pe interiorul aparatului de aer condiționat, este posibil să se aprindă spontan și să provoace un incendiu.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care este prezent fum, agenți chimici sau solvenți organici. Senzorul de detectare a scurgerii de agent frigorific operează în mod eronat, determinând aparatul de aer condiționat să nu funcționeze.

Acordați atenție zgomotelor și vibrațiilor

- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care zgomotul unității externe sau aerul fierbinte degajat de ieșirea de aer poate deranja vecinii.
- Instalați aparatul de aer condiționat pe o fundație solidă și stabilă, care să nu transmită zgomotul rezonant, de funcționare și vibrațiile.
- Dacă funcționează una dintre unitățile de interior, un anumit nivel de zgomot ar putea fi auzit și din celelalte unități de interior care nu funcționează.

12 Specificații

Model	Nivel de zgomot (dB(A))		Greutate (kg)
	Răcire	Încălzire	
RAV-HM561FT-E	*	*	44
RAV-HM801FT-E	*	*	45
RAV-HM901FT-E	*	*	59
RAV-HM1101FT-E	*	*	59
RAV-HM1401FT-E	*	*	59
RAV-HM1601FT-E	*	*	59

* Sub 70 dB(A)

Informații despre cerințele de proiectare ecologică a produselor. (Regulamentul (UE) 2016/2281)
<http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en>

Declarație de conformitate

Producător: Carrier Japan Corporation
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPAN

Suport TCF: Carrier RLC Europe S.A.S
Immeuble Le Cristalia 3 rue Joseph Monier
92500 Rueil-Malmaison FRANCE

Declară prin prezenta că aparatul descris mai jos:

Denumire generică: Aparat de aer condiționat

Model / tip: RAV-HM561FT-E
RAV-HM801FT-E
RAV-HM901FT-E
RAV-HM1101FT-E
RAV-HM1401FT-E
RAV-HM1601FT-E

Denumire comercială: Aparatul de aer condiționat seriile Digital Inverter Super Digital Inverter

Respectă prevederile „Directivei Echipamente tehnice 2006/42/EC” și reglementările transpuse în legislația națională.

Nume: Masaya Seito
Poziție: Director, Depart. asigurare calitate
Data: 1 mai 2024
Locul eliberării: Japonia

OBSERVAȚIE

Prezenta declarație își pierde valabilitatea dacă sunt introduse modifi cări tehnice sau funcționale fără acordul producătorului.

Carrier Japan Corporation

336 TADEHARA, FUJI-SHI, SHIZUOKA-KEN 416-8521 JAPAN

**EH99971201-1
(DH91308302)**